

# L'IDEAU D'ESTABLIMEN D'UNO LENGO SUBOURDENADO E LOU COUMPOURTAMEN DIGLOUSSI

I'a toutaro un mié-siècle, que li souciò-lenguisto se soun groupa à-n-estudia e descriéure lou langage dins sa dimensioun soucialo. Si descuberto nous permeton de miés comprendre aro lis enjò de la digloussio fin de nous engarda dis engano d'aquéu fenoumène aclapaire

## I LA DIGLOUSSIÒ

### Definicioun

La digloussio es la couëisistènci, dins uno soucieta, de dos varieta linguistico desapariero. I'entrino de counflit mourau (coumpourtamen e pensado ilougico) e culturau (fin qu'à l'alienacioun), pèr eisèmple :

- Èstre estaca à la lengo subourdenado mai se demanda se se dèu trasmettre à si pichòt.
- Èstre capable de parla la lengo subourdenado mai agué crento de l'emplega.
- Se demanda s'es courrèite de parla la lengo subourdenado dins uno assemblado que tóuti la coumprenon pas.
- Afourti d'apara la lengo subourdenado de l'endré mai parla toustèms la lengo douminanto.
- Se demanda se se pòu èstre prouvençau sènso parla prouvençau.
- Etc.

### Li meno de digloussio

1. **Digloussio sènso bilenguisme** : dins la memo lengo, entre uno varieta estandard, referencialo (literàri...) e un parla loucau mespresa e vitupera.
2. **Digloussio emé bilenguisme** : entre uno lengo douminanto, establido (dicho "auto") e uno lengo subourdenado (dicho "basso").

### Distribucioun di varieta linguistico

	Distribucioun founciounalo	Distribucioun soucialo	
		Soucieta tradiciounalo	Soucieta moudernisado
<b>Varieta auto</b>	Tóuti li founcioun de la soucieta : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grand prestigi.</li> <li>• Founcioun discriminanto *</li> <li>• Óuficialita coumplèto.</li> <li>• Óucupo tóuti li registre **</li> <li>• Coumunicacioun à grand escalò.</li> <li>• Ensignamen garanti.</li> <li>• Creacioun literàri, scientifico, teinico aboundousò.</li> <li>• Touto la plaço dins li media.</li> </ul>	Classo douminanto (noble, bourgés) + categorio letrado (clergue, sabènt, marchand)	Li classo populàri acedisson à la varieta auto. La distribucioun soucialo disparèis. Imitacioun soucialo. => <b>sustitucioun linguistico ***</b>
<b>Varieta basso</b>	Founcioun limitado : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestìgi bas.</li> <li>• Ges de founcioun discriminanto.</li> <li>• Ges o gaire d'óuficialita.</li> <li>• Se limito i registre infourmau, à la tradicioun, au doumèni afetièu, à l'entimeta, à-n-uno founcioun emblematico</li> <li>• Coumunicacioun à pichoto escalò, loucalò, famihalo...</li> <li>• Ensignamen pas o mau garanti.</li> <li>• Creacioun literàri, scientifico, teinico gaire aboundousò.</li> <li>• Gaire de plaço dins li media.</li> </ul>	Classo populàri. Ges d'imitacioun soucialo.	

\* Es indispensable de parla la varieta auto pèr trouba un travai o óuteni un emplé courrèite.

\*\* Registre vulgàri, famihié, populàri, nèutre, soustengu, empesa... tant ourau coume escri.

\*\*\* Ramplaçamen couplèt de la lengo minourisado pèr la lengo douminanto.

## Evoulun inmançable de la digloussio

- **La digloussio es uno situacioun istablo e transitòri que se pòu acaba que de dous biais :**

- Siegue pèr la **sustitucioun linguistico** = mort de la varieta basso.
- Siegue pèr l'**establiment o normalisacioun** = la varieta basso se trasformo en lengo establido en levant de cassolo l'autro lengo que vèn alor la varieta basso voudado à disparèisse.

- **La digloussio pàsi es uno farfantello**

En aboutissènt à l'avalimen de la varieta linguistico mespresado, la digloussio es la marco dóu proucessus souciau que mèno à sa disparicioun dins uno soucieta dounado. Aquelo destinado tragico s'endeven pas ges emé la cresènço ninoio dins un equilibri embulaire que s'agirié de manteni. La digloussio s'esperlongo jamai long-tèms dins uno soucieta moudernisado.

## II LOU BILENGUISME

- **Definicioun**

Lou bilinguisme es la faculta d'uno persouno de coumunica dins dos lengo diferènto.

- **Bilengue vo, digloussi noun !**

**Es soulamen uno persouno que pòu èstre bilengue ! Un group éu pòu èstre que digloussi.** Lou bilinguisme endrudis li coumpetènci cougnitivo de l'individu envers que la digloussio peris la lengo feblo dóu group.

## III S'EISSERVA SÈNSO DIGLOUSSIÒ

La persouno bilengue respounsablo empegara emé justice l'uno o l'autro lengo segound li situacioun de comunicacioun e cabussara jamai dins un coumpourtamen digloussi coume aquéu d'alterna li dos lengo emé de mounde que coumprenon la lengo subourdenado. Agira, au contre, coume se siguèsse mounoulengo emé li loucutour o aprenèire de sa lengo menaçado.

- **La countrastivita**

Aquéu principe definis que li lengo s'entre-afourtisson d'autant miés que soun autounomo e que s'avisan ansin miés de si diferènci e de sis engèni propre. Au contro, pèr eisèmple, se coumpourta d'un biais digloussi emé d'aprenèire entre-tèn la counfusioun entre li lengo e si loucutour. Acò ajudado pas aprene e fai perdre d'oucasioniou requisto d'escàmbi dins la lengo, sènso coumta l'efèt mal-astrous sus lou sentimen ansin expandi à respèt de la digneta e dóu prestigi relativamen à la lengo minourisado. Dounas l'eisèmple d'un coumpourtamen digloussi e lou trasmetrés en meme tèms que la lengo, ço qu'a ges de sen en sachènt qu'aquéu coundano aquesto.

## IV LA TOCO

- **favourisa l'establiment de la lengo minourisado**

L'establiment de la lengo minourisado es la souleto toco pertinènto se la voulèn empacha de mourir. Sara engivanado soulamen se uno majourita i'es favourablo. Es aquò que fau empura dins lou pople la fierta de soun eiretage linguisti e la voulounta de recouquistio, subretout vers aquéli que tènnon la lengo eiretado mai qu'an renoucia à la trasmetre en famiho.

« *Siegues tu meme aquéu cambiament que lou voles vèire dins lou mounde* » (M. Gandhi). Aquelo citacioun marco la couèrènci necito entre l'eisèmple que baian dóumaci noste biais persounau dins la vido vidanto e la toco que disèn que la voulèn ajougne.

## V D'ESPÈR ?

L'establiment d'uno lengo minourisado es poussible. Ramenten-se lou grè mouderne, de lengo de l'ancian empèri austrò-oungrés, lou gaëli, lou suedés, lou catalan, l'escoussés, lou francés au Québec, lou galés, lou basco o mai l'ouçitan aranés e li lengo balto i'a gaire, pèr parla que de l'Europo. Basto d'èstre noumbrous de travaia seriousamen au coumplimen d'aquéu noble pres-fa. Lou tèms prèssu se voulèn decida la generacioun que tèn la lengo dóu brès à reengrana la poumpo de la trasmissioun naturalo vers si (rèire) felen. **Uno lengo vivo es uno lengo que se parlo.**

*Me dignes pas en francés que fau parla la lengo de Mistral, siés ridicule.*